

# Mügelner Anzeiger

## Amtliches Mitteilungsblatt



der Stadt Mügeln mit den Ortsteilen Ablaß, Baderitz, Bernitz,  
Gaudlitz, Glossen, Grauschwitz, Kemmlitz, Lichteneichen, Lüttnitz, Mahris,  
Nebitzschen, Niedergoseln, Neubaderitz, Neusornzig, Ockritz, Oetzsch,  
Paschkowitz, Pommlitz, Poppitz, Querbitzsch, Remsa,  
Schleben, Schweta, Seelitz, Sornzig, Wetitz, Zävertitz, Zschannewitz

Freitag  
2. Dezember  
2016  
Nummer 23  
Jahrgang 22

**Impressum Mügelner Anzeiger** · Das amtliche Mitteilungsblatt der Stadt Mügeln und des Abwasserzweckverbandes „Oberes Döllnitztal“ erscheint in der Regel 14tägig und wird kostenlos an alle Haushalte verteilt · **Herausgeber** Stadtverwaltung Mügeln, Markt 1, 04769 Mügeln, Tel. (03 43 62) 41 00 · **Verantwortlich für den Inhalt mit Ausnahme des Anzeigenteiles** Bürgermeister Johannes Ecke · **Verantwortlich für den sonstigen Inhalt und Anzeigenteil, einschließlich Anzeigenannahme, Satz und Druck** Druckerei & Verlag Dober, Karl-Liebknecht-Straße 2, 04769 Mügeln, Tel. (03 43 62) 3 24 30, Fax 3 06 11, info@doberdruck.de

### Auf gar keinen Fall verpassen:

#### Weihnachtsmarkt Glossen

9.12., ab 17.30 Uhr: Eröffnung...

...anschließend Lampionumzug  
und gemütliche Verkostung bei  
Grill und Feuerwerk

10.12., ab 14.00 Uhr: Eröffnung...

...anschließend Kaffeetafel,  
Bienen-Programm, Chor des  
Heimatvereins und Posaunenchor  
und Filmvorführung

#### Weihnachtsmarkt Kloster Sornzig

10.12., ab 13.00 Uhr: Eröffnung...

...anschließend Konzert mit dem  
Döllnitztalchor, Stollenanschnitt,  
Kinderprogramm der Kita und  
Schule, sowie der Theater AG und  
Märchenfee „LIA“

Bastelstraße, Tombola, usw...

#### Musical der Grundschule „Tintenlecks“

Der große Streit im Weihnachtsland

...am 6. und 7. Dezember, 17.30 Uhr

#### Theaterstück der Goetheschule Mügeln

Reise in die Vergangenheit...

...am 13. und 14. Dezember, 18.00 Uhr

Die Döllnitzbahn unter Dampf: 10. und 11. Dezember 2016

## Wichtiges im Überblick

**Stadtverwaltung Mügeln, Rathaus, Markt 1, 04769 Mügeln**  
**E-Mail.** Rathaus@stadtmuegeln.de · **Internet.** www.stadt-muegeln.de  
 Telefon (03 43 62) 41 00 · Telefax (03 43 62) 4 10 46

	<u>Stadtverwaltung</u>
<b>Montag</b>	9–12 und 13–15 Uhr
<b>Dienstag</b>	9–12 und 13–16.30 Uhr
<b>Mittwoch</b>	geschlossen (Termine nach Vereinbarung)
<b>Donnerstag</b>	9–12 und 13–18 Uhr
<b>Freitag</b>	9–12 Uhr

**Stadtbibliothek im Rathaus, Telefon 4 10 31** Di, Do 10.00–12.00 Uhr und 13.30–18.00 Uhr, Mo, Mi und Fr geschlossen

**Stadt-Museum** sonnabends, 10.00–11.30 Uhr und nach Vereinbarung

**Seniorenbetreuung**  
 Petra Hähnel, Telefon (03 43 62) 41 00

**Bankverbindungen Stadtverwaltung Mügeln**  
**Sparkasse Leipzig.** IBAN. DE46 8605 5592 1520 0037 37  
 BIC. WELADE8LXXX  
**VB Riesa.** IBAN. DE09 8509 4984 0135 2116 05  
 BIC. GENODEF1RIE  
**DKB Leipzig.** IBAN. DE67 1203 0000 0001 3072 63  
 BIC. BYLADEM1001  
**Gläubiger ID** DE 92 ZZZ 00000 116168

**Abwasserzweckverband „Oberes Döllnitztal“**, Mügeln Landstraße 4, Glossen, Frau Röber. Telefon (03 43 62) 23 84 11, c.roeber@azvmuegeln.de, Frau Haubold. Telefon (03 43 62) 23 84 10, e.haubold@azvmuegeln.de, Herr Wache. Telefon (03 43 62) 23 84 12, th.wache@azvmuegeln.de, Fax. (03 43 62) 23 84 14, Mo geschlossen (Termine nach Vereinbarung), Di 9–12 und 14–16.30 Uhr, Mi geschlossen (Termine nach Vereinbarung), Do 9–12 und 14–18 Uhr, Fr 9–12 Uhr

**Verwaltung städtischer Wohnungen HWV GmbH Döbeln**  
 Reparatur-Tel. (03 43 1) 65 11 **Sprechzeit Büro Mügeln.** Do 16–17.30 Uhr

**Stadtbad** 3 24 04 **Sportplatz** 3 22 02

**Pfarramt und Friedhofsverwaltung Kirchspiel Mügeln**  
 im Kirchgemeindebüro Mügeln, Johanniskirchhof 5, Telefon 3 24 12  
 Di 9.00–12.00 und 14.30–16.00 Uhr, Do 9.00–12.00 und 14.30–17.30 Uhr

**Sprechzeiten der Krankenkassen.**  
**KKH-Allianz** Herr Klömich, Fr.-Mehring-Str. 15, Di 13–19 Uhr, KKH-Allianz-Briefkasten, www.kkh-allianz.de

**Post-Agentur im Kinder- und Jugendmode-Geschäft Kerstin Unger, Dr.-Friedrichs-Straße 18.** Mo–Fr 9.00–18.00 Uhr, Sa 9.00–11.30 Uhr

**Bestattungen Wilfried Jacob.** Dr.-Friedrichs-Str. 52, Mügeln, Tel. 3 25 16  
**Bestattungshaus Katscher.** Zum Lehmburg 3, Mügeln, Tel. 4 42 58

**Heizung/Sanitär-Störungsdienst Wochenendbereitschaft der Ausbau Mügeln GmbH** nur über Funktelefon (01 72) 3 74 41 66  
**Haustechnik Mügeln, A. Baumert** über Funktelefon (01 75) 1 71 07 56

**envia-Störungsdienst Tag und Nacht** (0 800) 2 30 50 70  
**MITGAS GmbH Stördienst Tag und Nacht** (01 80) 2 20 09

**OEWA Wasser und Abwasser GmbH Störungs-Notruf Trink- und Abwasser.**  
 rund um die Uhr (0 34 31) 65 57 00  
 allgemeine Fragen (0 34 31) 65 56  
 Fax (0 34 31) 61 13 56

**Elektro-Notdienst – Zentrale Service-Nummer** (0 18 05) 23 24 22

**BEREITSCHAFTSDIENSTE Vorwahl-Nummern für Oschatz 0 34 35, Dahlen/Calbitz 03 43 61, Wermisdorf 03 43 64, Mügeln 03 43 62**

**ÄRZTLICHER NOTFALLDIENST** Praxisdienst an Wochenenden. Sonnabend 9–11 Uhr und 16–17 Uhr, Sonntag 10–11 Uhr und 16–17 Uhr Info der kassenärztlichen Vereinigung über Bereitschaftsdienste.  
**Telefon. 116 117**

**ZAHNÄRZTE** Sa, So, feiertags 9–11 Uhr  
**3./4. 12.** Dipl.Stom. M. Spitzer & Dr.med. E. Spitzer, Lutherstr. 26, Oschatz, Tel.: 62 22 24  
**10./11. 12.** Dipl.Stom. M. Spitzer & Dr.med. E. Spitzer, Lutherstr. 26, Oschatz, Tel.: 62 22 24  
**17./18. 12.** Dr. med. B. Stroisch, Bahnhofstr. 7E, 04758 Oschatz, Tel.: 62 49 47

**APOTHEKEN – Der Notdienst beginnt um 8.00 Uhr und endet am darauffolgenden Tag um 8.00 Uhr**

**3. 12., 9. 12., 15. 12., 21. 12.** Apotheke Oschatz West, Telefon 9 87 89 60  
**4. 12., 10. 12., 16. 12., 22. 12.** Linden-Apotheke Oschatz, Telefon 9 88 66 20  
**5. 12., 11. 12., 17. 12., 23. 12.** Löwen-Apotheke Oschatz, Telefon 9 2 02 30  
**6. 12., 26. 12., 1. 1., 7. 1.** Markt-Apotheke Mügeln, Telefon 3 24 46  
**7. 12., 13. 12., 2. 1., 8. 1.** Apotheke am Marktkauf Oschatz, Tel. 9 02 80  
**8. 12., 14. 12., 20. 12., 9. 1.** Schwanen-Apotheke Wermisdorf, Tel. 5 22 29  
**12. 12., 18. 12., 24. 12., 30. 12.** Löwen-Apotheke Dahlen, Telefon 5 00 15  
**19. 12., 25. 12., 31. 12.** Apotheke am Altmarkt Oschatz, Tel. 9 32 30

**Alle Angaben ohne Gewähr!**

**Polizeiposten Mügeln**  
**Rathaus Mügeln, 1. OG, Zimmer 20**  
**Sprechzeiten.**  
**Dienstag 13.00–18.00 Uhr,**  
**Donnerstag 10.00–14.00 Uhr**  
**Telefon. (03 43 62) 4 10-24**  
**Polizeirevier Oschatz 0 34 35 / 65 00**  
**Polizei-Notruf 110**  
**Rettungsdienst und Feuerwehr 112**  
**Notarzt (Rettungsleitstelle) 03 42 02 / 6 52 65**

## Bekanntmachungen

### Öffnungszeiten der Stadtverwaltung über Weihnachten und den Jahreswechsel 2016/2017

Über die Weihnachtsfeiertage gelten folgende Öffnungszeiten der Stadtverwaltung:

<b>Freitag, 23. 12. 2016</b>	<b>geschlossen</b>
<b>Dienstag, 27. 12. 2016</b>	<b>9.00 bis 17.00 Uhr</b>
<b>Mittwoch, 28. 12. 2016</b>	<b>geschlossen</b>
<b>Donnerstag, 29. 12. 2016</b>	<b>9.00 bis 17.00 Uhr</b>
<b>Freitag, 30. 12. 2016</b>	<b>geschlossen</b>

Ab dem 2. 1. 2017 gelten wieder die allgemeinen Öffnungszeiten.

### Der Hauptausschuss der Stadt Mügeln

fasste in seiner öffentlichen Sitzung am 10. 11. 2016 folgende Beschlüsse:

**Beschluss Nr. HA 13/16**  
**Befreiung von den Festsetzungen des Bebauungsplanes „Gewerbegebiet Mügeln–Schweta“, hinsichtlich der Baugrenze und der Ein- und Ausfahrt, nach § 31 Abs. 2 des BauGB, für das Bauvorhaben Errichtung eines Betriebsgebäudes auf Fl.Nr. 379/1, Gem. Niedergoseln**

Der Hauptausschuss beschließt, Befreiung von den Festsetzungen des Bebauungsplanes „Gewerbegebiet Mügeln–Schweta“, hinsichtlich der Baugrenze und der Ein- und Ausfahrt, nach § 31 Abs. 2 des BauGB, für das Bauvorhaben Errichtung eines Betriebsgebäudes auf Fl.Nr. 379/1, Gem. Niedergoseln

Anlagen: Lageplan Bauvorhaben, Auszug B-Plan



## Der Stadtrat der Stadt Mügeln

fasste in seiner öffentlichen Sitzung am 24. 11. 2016 folgende Beschlüsse:

### Beschluss Nr. 56/16

**Beschluss über den Verkauf „ehem. Kindergarten“ in Mügeln, Wermsdorfer Str. 9, Flurstücke 57/9, 57/10, 57/25, 57/30, 57/32, 59/6**

Der Stadtrat beschließt den Verkauf der Flurstücke 57/9 – 95 m<sup>2</sup>, 57/10 – 795 m<sup>2</sup>, 57/25 – 28 m<sup>2</sup>, 57/30 – 7 m<sup>2</sup>, 57/32 – 2 m<sup>2</sup>, 59/6 – 17 m<sup>2</sup> gelegen in der Gemarkung Mügeln zu einem Kaufpreis von 16 992,00 € (18,00 €/m<sup>2</sup>) an Herrn Stefan Peitzsch, Grullbad 34, 45661 Recklinghausen.

### Beschluss Nr. 57/16

**Beschluss über die Vergabe Bauhauptleistungen**

**Vorhaben: Umnutzung Bürgerhaus Schweta zu einer Kindertageseinrichtung**

Der Stadtrat beschließt die Vergabe der Bauhauptleistungen an die Firma Neue HKU Bau GmbH, Grauschwitzer Str. 6, 04769 Mügeln zu einem Angebotspreis von – brutto – 34 487,89 €.

### Beschluss Nr. 58/16

**Beschluss über die Vergabe Trockenbauarbeiten**

**Vorhaben: Umnutzung Bürgerhaus Schweta zu einer Kindertageseinrichtung**

Der Stadtrat beschließt die Vergabe der Trockenbauarbeiten an die Firma Naumann Bau, Inh. Ingo Naumann, OT Glossen, Oststraße 6, 04769 Mügeln zu einem Angebotspreis von – brutto – 21 024,74 €

### Beschluss Nr. 59/16

**Antragstellung auf Gewährung einer Zuwendung zur Förderung wirtschaftsnaher Infrastruktur aus Mitteln der Gemeinschaftsaufgabe „Verbesserung der regionalen Wirtschaftsstruktur“ (GRW-Infra) für das Vorhaben: Ausbau und Revitalisierung im Gewerbegebiet Mügeln–Schweta (Altstandort) 2. Teilabschnitt im 1. Bauabschnitt**

Der Stadtrat beschließt die Antragstellung auf Gewährung einer Zuwendung zur Förderung wirtschaftsnaher Infrastruktur aus Mitteln der Gemeinschaftsaufgabe „Verbesserung der regionalen Wirtschaftsstruktur“ (GRW-Infra) für das Vorhaben: Ausbau und Revitalisierung im Gewerbegebiet Mügeln–Schweta (Altstandort) 2. Teilabschnitt im 1. Bauabschnitt und damit die Einstellung der Gesamtmaßnahme in den Haushaltsplan 2017 (**Mittelübertragung aus 2016 i. H. v. 250 000 Euro und Auszahlung i. H. v. 428 300 Euro im Finanzhaushalt 2017**).

Die Gesamtkosten betragen: 678 300,00 € brutto. Bei einem Fördersatz von 90 % beträgt der von der Stadt zu tragende Eigenanteil (10%): 67 830,00 €.

### Beschluss Nr. 60/16

**Beschluss über den Verkauf Gewerbegebiet Niedergoseln, Gewerbestraße, Teilfläche von Flurstück 42/27 an die Mügeln Maschinenbau GmbH**

Der Stadtrat beschließt den Verkauf einer Teilfläche vom Flurstück 42/27 der Gemarkung Niedergoseln, ca. Größe 12 000 m<sup>2</sup> zu einem Kaufpreis von 114 913,64 € an die Firma Mügeln Maschinenbau GmbH, Angerstraße 8, 04769 Mügeln

### Beschluss Nr. 61/16

**Beschluss über den Verkauf Gewerbegebiet Niedergoseln, Gewerbestraße, Teilfläche von Flurstück 42/27 an die Ausbau Mügeln GmbH**

Der Stadtrat beschließt den Verkauf einer Teilfläche vom Flurstück 42/27 der Gemarkung Niedergoseln, ca. Größe 14 010 m<sup>2</sup> zu einem Kaufpreis von 131 081,68 € an die Firma Ausbau Mügeln GmbH, Dr-Friedrichs-Str. 67, 04769 Mügeln

### Beschluss Nr. 62/16

**Beschluss über den Verkauf der Teilfläche von Flurstück 29/6 (alt), Gemarkung Glossen, Oststraße**

Der Stadtrat beschließt eine Teilfläche von Flurstück 29/6 (alt) gele-

gen in der Gemarkung Glossen, Größe ca. 4300 m<sup>2</sup> zu einem Preis von 28 000,00 € von der Agrargenossenschaft Naundorf-Niedergoseln e.G., Straße der Einheit 55 in 04779 Naundorf zu kaufen.

### Beschluss Nr. 63/16

**Bestätigung der Wehrleitung der FF Schweta**

Der Stadtrat der Stadt Mügeln erteilt seine Zustimmung zum Ergebnis der Wahl der Wehrleitung der Freiwilligen Feuerwehr Schweta vom 11. 11. 2016. Damit stimmt er der Bestellung folgender Kameraden zu:

Wehrleiter: Herr Jörg Tandel, geb.: 17. 4. 1978  
wohnhaft in 04769 Mügeln, Oschatzer Str. 13

1. stellv. Wehrleiter: Herr Volker Dienst, geb.: 20. 10. 1970  
wohnhaft in 04769 Naundorf, Buchenweg 10

2. stellv. Wehrleiter: Herr Tom Dechert, geb.: 14. 10. 1978  
wohnhaft in 04769 Mügeln, Oschatzer Str. 10

### Beschluss Nr. 64/16

**Beschluss zur Annahme von Spenden**

Der Stadtrat der Stadt Mügeln beschließt die Annahme von Spenden entsprechend Anlage 1.

### Beschluss Nr. 65/16

**Bevollmächtigung des Bürgermeisters zur Vergabe von Bauleistungen für das Vorhaben: Umnutzung Bürgerhaus Schweta zu einer Kindertageseinrichtung**

**Gewerke: Heizung, Lüftung, Sanitär und Tischlerarbeiten**

Der Stadtrat beschließt, den Bürgermeister, Herrn J. Ecke, zu bevollmächtigen, die Vergaben für die Gewerke: Heizung, Lüftung, Sanitär sowie Tischlerarbeiten für das Vorhaben: Umnutzung Bürgerhaus Schweta zu einer Kindertageseinrichtung an den jeweils wirtschaftlichsten Bieter vorzunehmen.

Der Bürgermeister informiert den Stadtrat in der nächsten Stadtratssitzung über die erfolgte Vergabe.

## Bekanntmachung

### Beschluss Nr. 48/16

**Feststellung der Eröffnungsbilanz der Stadt Mügeln zum 1. 1. 2013**

Der Stadtrat der Stadt Mügeln stellt die in der Anlage beigefügte Eröffnungsbilanz der Stadt Mügeln zum Stichtag 1. 1. 2013 fest.

**(Eröffnungsbilanz Seite 5 bis 7)**

Mit der Eröffnungsbilanz wird eine Bilanzsumme zum 1. 1. 2013 in Höhe von 43 481 574,22 € ausgewiesen, das Basiskapital beträgt 28 058 160,00 €.

Vor Feststellung der Eröffnungsbilanz erfolgte eine örtliche Prüfung gemäß §§ 103 bis 106 SächsGemO. Der Prüfbericht liegt vor. Die Prüfung hat zu keinen Einwendungen geführt.

Entsprechend § 131 i. V. m. §88b der SächsGemO liegt die Eröffnungsbilanz mit Anhang und Rechenschaftsbericht in der Zeit vom

**5. 12.–13. 12. 2016**

zu folgenden Öffnungszeiten in der Stadtverwaltung Mügeln, Markt 1, 04769 Mügeln, Zimmer 9 öffentlich aus:

<b>Montag</b>	<b>9.00 bis 12.00 und 13.00 bis 15.00 Uhr</b>
<b>Dienstag</b>	<b>9.00 bis 12.00 und 13.00 bis 16.30 Uhr</b>
<b>Mittwoch</b>	<b>9.00 bis 12.00 Uhr</b>
<b>Donnerstag</b>	<b>9.00 bis 12.00 und 13.00 bis 18.00 Uhr</b>
<b>Freitag</b>	<b>9.00 bis 12.00 Uhr</b>

## Neues aus dem Standesamt Mügeln

**2017 besteht für Heiratswillige zu folgenden Terminen die Möglichkeit, im Kloster Marienthal in Sorzig standesamtliche Trauungen durchzuführen:**

**Sonnabend, 22. April 2017 12.30 Uhr und 14.00 Uhr**

**Sonnabend, 9. September 2017 10.00 Uhr und 11.30 Uhr**

## Rückblick auf den Mügelner Weihnachtsmarkt 2016

Bei winterlichen 0 Grad fanden sich viele Weihnachtsmarktbesucher vor dem Rathaus ein.

Los ging es am Freitag 16.00 Uhr mit dem „Vorglühen“ des Bürger- und Heimatvereins Altmügel/Crellenhain. Der Stadtmarketingverein organisierte Herr Maluck, der mit Engel, Weihnachtsmann und den kleinen Marktbesuchern eine Runde mit dem Kremser durch die Stadt drehte. Jedes Kind bekam eine kleine Überraschung aus dem Sack. Am Sonnabend 14.00 Uhr begrüßte uns der Posanenchor und eröffnete offiziell den Weihnachtsmarkt. Der traditionelle Stollenanschnitt durch Peter Wentzlaff und unserem Bürgermeister Johannes Ecke wurde dieses Jahr durch die Spendenübergabe der Crellenhainer begleitet. Diese übergaben einen Scheck von 3000,00 Euro für die Gestaltung des Stadtbades. Die kleinen Schweaer Kindergartenkinder verzauberten uns mit ihrem Programm. Während im Ratssaal das Kinoprogramm für die Kinder gestartet wurde, unterhielten die Kemmlitzer Blasmusikanten alle Besucher vor dem Rathaus. Es wurde noch bis in die späteren Abendstunden gefeiert und Glühwein gegläht.

Am Sonntag besuchte uns das Deutsche Clowntheater mit ihrer Weihnachtsshow. Die Kemmlitzer Blasmusikanten schlossen an und im Ratssaal fand der Diavortrag von Herr Schmidt zum Thema Donau statt. Wie in jedem Jahr endete unser Weihnachtsmarkt nicht nur mit roten Glühweinnasen, sondern auch mit einem Konzert in der Stadtkirche.

Wir wünschen allen Mügelnern und den Bewohnern der Ortsteile eine gesegnete Weihnachtszeit und danken allen Helfern, Spendern, Vereinen, Händlern, Besuchern und Mitarbeitern vom Bauhof für die Unterstützung. Besondere Dankesgrüße gehen an unsere Spender, ohne die es weder einen großen Baum, noch Präsente für die Kinder und einen Stollen geben würde: Firma Erdmann, Backhaus Wentzlaff und Edeka. Ein weiteres Dankeschön geht an unsere Weihnachtsmänner: Herr Demme und Herr Schwerdtner. Danke auch an den Crellenhainer Verein für die Spendenaktion, sowie die Klosterobst GmbH (Herr Arnold) und die Firma Teichmann, die sich jedes Jahr um die Beleuchtung kümmert.







## Eröffnungsbilanz 2013

**Aktiva**Eröffnungsbilanz  
2013  
EUR

<b>1.</b>	<b>Anlagevermögen</b>	<b>42.564.295,39</b>
a)	Immaterielle Vermögensgegenstände	2.246,83
b)	Sonderposten für geleistete Investitionszuwendungen	0,00
c)	Sachanlagevermögen	30.058.881,66
aa)	Unbebaute Grundstücke und grundstücksgleiche Rechte an solchen	671.424,35
bb)	Bebaute Grundstücke und grundstücksgleiche Rechte an solchen	7.578.214,77
cc)	Infrastrukturvermögen	20.627.880,64
dd)	Bauten auf fremden Grund und Boden	337.028,40
ee)	Kunstgegenstände und Kulturdenkmäler	41.149,42
ff)	Maschinen, technische Anlagen, Fahrzeuge	435.179,40
gg)	Betriebs- und Geschäftsausstattungen, Tiere	248.238,43
hh)	Geleistete Anzahlungen und Anlagen im Bau	119.766,25
d)	Finanzanlagevermögen	12.503.166,90
aa)	Anteile an verbundenen Unternehmen	0,00
bb)	Beteiligungen	12.503.166,90
cc)	Sondervermögen	0,00
dd)	Ausleihungen	0,00
ee)	Wertpapiere	0,00
<b>2.</b>	<b>Umlaufvermögen</b>	<b>917.278,83</b>
a)	Vorräte	38.993,65
b)	Öffentlich-rechtliche Forderungen und Forderungen aus Transferleistungen	499.946,78
c)	Privatrechtliche Forderungen, Wertpapiere des Umlaufvermögens	69.772,01
d)	Liquide Mittel	308.566,41
<b>3.</b>	<b>Aktive Rechnungsabgrenzungsposten</b>	<b>0,00</b>
a)	Aktive Rechnungsabgrenzungsposten	0,00
<b>4.</b>	<b>Nicht durch Kapitalposition gedeckter Fehlbetrag</b>	<b>0,00</b>
a)	Nicht durch Kapitalposition gedeckter Fehlbetrag	0,00
<b>Summe Aktiva</b>		<b>43.481.574,22</b>

## Passiva

**Eröffnungsbilanz  
2013  
EUR**

<b>1.</b>	<b>Kapitalposition</b>	<b>28.058.160,08</b>
a)	Basiskapital	28.058.160,08
b)	Rücklagen	0,00
aa)	Rücklagen aus Überschüssen des ordentlichen Ergebnisses	0,00
bb)	Rücklagen aus Überschüssen des Sonderergebnisses	0,00
cc)	Rücklagen aus nicht ertragswirksam aufzulösenden Zuwendungen	0,00
dd)	Zweckgebundene und sonstige Rücklagen	0,00
c)	Fehlbeiträge	0,00
aa)	Vortrag von Fehlbeiträgen des ordentlichen Ergebnisses aus den Vorjahren	0,00
bb)	Jahresfehlbetrag des Sonderergebnisses und Vortrag von Fehlbeiträgen des Sonderergebnisses aus den Vorjahren	0,00
cc)	Jahresfehlbetrag des ordentlichen Ergebnisses	0,00
d)	nicht durch Kapitalposition gedeckter Fehlbetrag	0,00
<b>2.</b>	<b>Sonderposten</b>	<b>11.131.671,23</b>
a)	Sonderposten für empfangene Investitionszuwendungen	11.131.671,23
b)	Sonderposten für Investitionsbeiträge	0,00
c)	Sonderposten für den Gebührenaussgleich	0,00
d)	Sonstige Sonderposten	0,00
<b>3.</b>	<b>Rückstellungen</b>	<b>813.162,41</b>
a)	Rückstellungen für Entgeltzahlung für Zeiten der Freistellung von der Arbeit im Rahmen von Altersteilzeit, Urlaubsansprüche, Überstunden und ähnliche Maßnahmen	0,00
b)	Rückstellungen für Rekultivierung und Nachsorge von Deponien	0,00
c)	Rückstellungen für die Sanierung von Altlasten und sonstige Umweltschutzmaßnahmen	0,00
d)	Rückstellungen für ungewisse Verbindlichkeiten aus steuerkraftabhängigen Umlagen im Rahmen des Finanzausgleichs	0,00
e)	Rückstellungen für ungewisse Verbindlichkeiten aufgrund vom Steuerschuldverhältnissen	0,00
f)	Rückstellungen für drohende Verpflichtungen aus anhängigen Gerichtsverfahren sowie aus Bürgschaften, Gewährverträgen und wirtschaftlich gleichkommenden Rechtsgeschäften	35.311,34
g)	Rückstellungen für unterlassene Aufwendungen für Instandhaltung im Haushaltsjahr	0,00
h)	Rückstellungen für sonstige vertragliche Verpflichtungen zur Gegenleistung gegenüber Dritten, die im laufenden Haushaltsjahr wirtschaftlich begründet wurden und die der Höhe nach noch nicht genau bekannt sind	712.692,31
i)	Rückstellungen für drohende Verluste aus schwebenden Geschäften und aus laufenden Verfahren	0,00
j)	Rückstellungen für sonstige Rückstellungen	64.958,76
<b>4.</b>	<b>Verbindlichkeiten</b>	<b>3.376.041,52</b>
a)	Anleihen	0,00
b)	Verbindlichkeiten aus Kreditaufnahmen	3.212.808,25

Folgende Seite: 3

<b>Passiva</b>		<b>Eröffnungsbilanz 2013 EUR</b>
c)	Verbindlichkeiten aus Kreditaufnahmen wirtschaftlich gleichkommenden Rechtsgeschäften	0,00
d)	Verbindlichkeiten aus Lieferungen und Leistungen	114.978,89
e)	Verbindlichkeiten aus Transferleistungen	17.306,83
f)	Sonstige Verbindlichkeiten	30.947,55
<b>5.</b>	<b>Passive Rechnungsabgrenzungsposten</b>	<b>102.538,98</b>
a)	Passive Rechnungsabgrenzungsposten	102.538,98
<b>Summe Passiva</b>		<b>43.481.574,22</b>
<b>Summe Aktiva</b>		<b>43.481.574,22</b>
<b>Summe Passiva</b>		<b>43.481.574,22</b>
<b>Saldo</b>		<b>0,00</b>

**Druckparameter:** Mandant: 4333 Stadtverwaltung Mügeln HH-Jahr: 2013 Listennr.: 1 Vermögensrechnung (Bilanz) Buchungsperiode für VKZ Vorjahr von: 0 bis: 13 Buchungsperiode für VKZ von: 0 bis: 0 Listenauswahl: Positionsnachweis (zuzüglich der Einschränkungen aus der Nutzerverwaltung für '14371005')

### Neues aus der Stadt Mügeln

Immer mehr Menschen sind digital unterwegs. Kurzfristige Neuigkeiten, Highlights, Tipps & Empfehlungen aus Mügeln gibt es seit der Vorweihnachtswoche auch auf **Facebook**.

Für alle, die sich anschließen wollen: **MÜGELN MAG ICH!**

Pünktlich zu einigen Tourismusmessen, an der die Stadt teilnimmt, haben wir ein kleines Mügeln-Faltblatt und das Mügelner Platzdeckchen ins Rennen geschickt. Weitere Infos unter: [www.stadt-muegeln.de](http://www.stadt-muegeln.de) (auf der Seite Kultur & Tourismus).



### Schulen und Kindereinrichtungen

#### Martinstag im Hort „Auf der Höhe Neusornzig“ am 11. 11. 2016

In diesem Jahr feierten wir im Hort den Martinstag. Zu Beginn las uns Frau Thomas die Martinsgeschichte vor, die damit endete, dass uns der Martin mit seinem Pferd vor der Tür empfing. Er teilte mit uns Hörnchen. Auf unserem Lampionumzug durch den Ort ritt der Martin, begleitet von seinem Helfer, vornweg. Anschließend gab es für alle Großen und Kleinen ein gemütliches Beisammensein mit vielen tollen Leckereien, die die Eltern mitgebracht haben. Vielen Dank sagen wir allen, die uns unterstützt haben, vor allem Herrn Höhne und Herrn Naumann als Martin.

*Hortkinder und Erzieher des Hortes Neusornzig*







### Kinder helfen Kindern

Auch in diesem Schuljahr beteiligten sich wieder viele Kinder unserer Grundschule gemeinsam mit ihren Eltern an der Paket-Aktion „Kinder helfen Kindern“. Bei dieser Aktion geht es darum, armen Kindern in Osteuropa wie z. B. im Kosovo, in Albanien, in der Ukraine in der Weihnachtszeit eine Freude zu bereiten. Jedes Paket, das im Rahmen dieser Aktion auf die Reise geht, ist eine Botschaft an die Kinder in diesen Ländern: Wir denken an euch. Wir wollen euch eine Freude machen. Wir meinen es gut, darum füllen wir unser Paket mit guten Sachen und schönen Geschenken. Für uns ist es ein Anstoß, die Not in anderen Teilen unserer Welt wahrzunehmen, teilen zu lernen, Verantwortung im Handeln zu übernehmen.

Ein Dankeschön geht an alle Kinder und Eltern der Grundschule Tintenklecks, die auch in diesem Jahr wieder diese Aktion durch das Füllen von Paketen unterstützt haben sowie an Frau Kott aus der Klasse 2, die das Bereitstellen der Kartons sowie den Transport zur Sammelstelle der Pakete organisierte.

*K. Hartmann  
Schulleiterin*

### Sicher zur Schule in der dunklen Jahreszeit

Jedes Jahr unterstützt der ADAC Schulen im Rahmen der „Aktion sicherer Schulweg“. Teil dieser Aktion ist die Bereitstellung von Sicherheitswesten für jeden Schulanfänger, damit diese auf ihrem täglichen Weg zur Schule gut sichtbar für Autofahrer und andere Verkehrsteilnehmer sind. Diese Westen wurden jetzt durch die Klassenleiterin Frau Hesse an die Kinder übergeben. Wir wünschen uns, dass diese für die Kinder gerade jetzt in der dunklen Jahreszeit täglicher Begleiter auf dem Schulweg sind und bitten die Eltern, dies zu unterstützen.

*K. Hartmann  
Schulleiterin*

### Vorlesen im Tintenklecks anlässlich des bundesweiten Vorlesetages

Auch in diesem Schuljahr wurde im Tintenklecks anlässlich des bundesweiten Vorlesetages, der jedes Jahr im November stattfindet, vorgelesen. Das Vorlesen fand an unserer Schule am 21. 11. 2016 statt.

So konnten alle Kinder entsprechend ihrer Klassenstufe aus mehreren Büchern auswählen, in welcher Lesegruppe sie als Zuhörer teilnehmen möchten.

Zur Auswahl standen für die Kinder folgende Bücher:

- Das magische Minus
- Die Kurzhosengang
- Wir sind nachher wieder da und müssen kurz nach Afrika
- Australien
- Mäusegeschichten
- Unsere Schule ist einfach cool

### • Wackelpudding

Die Geschichten wurden von Frau Grigo, Frau Franke, Frau Seefeld, Frau Hesse, Frau Hennig, Frau Thomas und Frau Hartmann vorgelesen.

Durch das Zuhören wurden einige Kinder neugierig gemacht, das vorgestellte Buch selbst zu lesen. Frau Grigo in der Schulbibliothek konnte im Anschluss an den Vorlesetag einzelne Bücher verleihen. Auch im kommenden Schuljahr wird diese Leseaktion in unserem Jahresplan Beachtung finden.

*K. Hartmann  
Schulleiterin*



### Lesenacht zum bundesweiten Vorlesetag

Am Freitag, dem 18. 11. 2016, fand die erste Lesenacht der Klasse 4 in diesem Schuljahr statt. Anlässlich des bundesweiten Vorlesetages lasen uns die Eltern Frau Britt, Frau Sauer und Frau Müller und unsere Klassenlehrerin Frau Seefeld vor. Sie entführten uns mit ihren Büchern auf die Insel Saltrokan und in die Welt von Tintenherz. Auch Gespenstergeschichten vom kopflosen Kurt und die rührende Geschichte um Hund Arco gefielen uns sehr. Am Ende führten wir ein Vorlesequiz durch, bei dem wir beweisen mussten, wie gut wir zugehört hatten.

Wir möchten uns recht herzlich bei Familie Zaspel, Frau Müller, Frau Britt, Frau Ritter, Frau Tandel, Familie Drabow, Familie Werner, Familie Wagner, Frau Sauer und Frau Renner für das leckere Abendbrot und Frühstück bedanken. Ein Dankeschön geht auch an die Helfer Frau Drabow, Frau Orban und Frau Sauer.

Wir freuen uns schon auf die nächste Lesenacht.

*G. Seefeld  
Klassenleiterin*







# Eine Reise in die Vergangenheit



Wir laden recht herzlich zu unserem Theaterstück in die Goetheschule Mügeln ein.



Wann? **13./14. Dez. 2016**

Einlass: **ab 18:00 Uhr**

Wir bitten um Platzreservierung  
(034362/32480)

**DER GROßE STREIT IM WEIHNACHTSLAND**

Kerzenschein und Tannenduft, ja es liegt Weihnachten in der Luft...

Wir laden recht herzlich ein zu unserem diesjährigen Weihnachtsmusical **„Der Große Streit im Weihnachtsland“**

6.12.2016 und 7.12.2016  
17.30 Uhr  
Turnhalle der Grundschule Mügeln

Weihnachtsmarkt vor der Turnhalle ab 16.30 Uhr

Das Team der Grundschule Tatenklacks

## Adventskalender schmückt die Fenster der Goetheschule

Im Neigungskurs „Lebensumfeld“, den vierzehn Mädchen und Jungen der 7. Klassen unserer Schule besuchen, entstand die Idee, zum Thema Advent einen Fensterkalender zu gestalten. Die Organisation der einzelnen Arbeitsschritte und die Umsetzung unserer Vorstellungen nahm mehr Zeit in Anspruch als gedacht.

Unter Anleitung unserer Lehrerin Frau Fischer fertigten wir zunächst 24 Adventposter in der Größe der Fensterscheiben an, um sie danach mit dem Datum zu nummerieren. Auf der Rückseite jedes einzelnen Kalenderblattes befinden sich ebenso viele Weihnachtsbilder, die wir in Partnerarbeit anfertigten. Für die Motivsuche und deren Gestaltung benötigten wir viel Zeit und Geduld. Allen hat die Arbeit Spaß bereitet und die Vorfreude auf die bevorstehenden Adventwochenenden und das Weihnachtsfest geweckt.

Nun können sich alle Betrachter vom Ergebnis unserer Arbeit selbst überzeugen. Über dem Eingang unserer Schule werden wir ab dem ersten Dezember täglich eines unserer Adventbilder aufdecken.

*Neigungskursteilnehmer der Klasse 7b*

Mügel, den 24. 11. 2016

## Altersjubilare Dezember 2016



**Die Stadt Mügeln gratuliert all ihren Jubilaren ganz herzlich zum Geburtstag und wünscht alles Gute, vor allem Gesundheit**

Pirl, Ruth	Schweta	4. 12.	75 Jahre
Riedel, Gerda	Mügel	6. 12.	85 Jahre
Findeisen, Ursula	Schleben	6. 12.	80 Jahre
Franz, Christine	Glossen	6. 12.	75 Jahre
Thomas, Günter	Seniorenheim	7. 12.	80 Jahre
Klingner, Brigitte	Sornzig	8. 12.	85 Jahre
Strobach, Roland	Mügel	10. 12.	70 Jahre
Richter, Christian	Ablaß	15. 12.	80 Jahre
Baier, Asta	Mügel	16. 12.	85 Jahre
Fischer, Klaus	Mügel	17. 12.	80 Jahre

## Freiwillige Feuerwehr

### Einsätze:

#### FF Mügel

am 3. 11. 2016 in der Zeit von 9.33 Uhr bis 10.00 Uhr  
Fehlalarm Brandmeldeanlage DHL Solution Oschatz  
6 Kameraden im Einsatz



## Heimspflege und Brauchtum

### Liebe Senioren und Gäste,

zu unserer Fahrt am Mittwoch, dem 7. 12. 2016 nach Marienberg (Erzgebirge) geben wir die Abfahrtszeiten bekannt:

9.30 Uhr	Schweta KIGA
9.35 Uhr	Mügel Bahnhof
9.40 Uhr	Mügel Edeka
9.45 Uhr	Mügel Markt
9.50 Uhr	Mügel Busbahnhof
9.55 Uhr	Crellenhain

Rückankunft ist gegen 19.00 Uhr. Viel Spaß!

*Ihr Vorstand*

## Weihnachtsfeier der Neusornziger Seniorengruppe

Am Donnerstag, dem 8. 12. 2016, um 14.00 Uhr, sind alle Seniorinnen und Senioren zu einer kleinen Weihnachtsfeier in der „Goldenen Höhe“ eingeladen. Wie in den vergangenen Jahren werden uns die Hortkinder der Grundschule „Auf der Höhe“ mit ihrem Weihnachtsprogramm erfreuen.

Die noch nicht angemeldeten Interessenten bitten wir bis 5. 12. 2016, telefonisch unter der Nummer 3 20 15 Ihre Teilnahme zu bestätigen.

## Aus dem Vereinsleben

**Weihnachtsmarkt**  
im Kloster Sornzig  
am  
**10.12.2016**  
von 13.00 - 17.00 Uhr  
Kloster - Marienthal im Klosterhof / 04769 Mügel OI Sornzig

13.00 Uhr Beginn  
14.00 Uhr Konzert mit dem Döllnitzfahar  
14.15 Uhr Markteröffnung mit dem Bürgermeister und Stellenanschnitt  
14.30 Uhr Kinderprogramm des Kindergartens  
15.00 Uhr Kinderprogramm der Schule  
15.30 Aufführung der Theater AG  
16.30 Uhr Märchenfee Lia  
Bastelstraße Tomatola  
jede Menge kulinarische Kostlichkeiten



## Weihnachtsmarkt in Glossen

Auf dem wieder originell geschmückten Weihnachtsmarkt und der weihnachtlichen Dorfschänke werden süßes Weihnachtsgebäck, Glossener Kartoffellocken, Räucherkäse, Räuberfleisch, Deftiges vom Grill, Fisch – frisch aus dem Rauch und weihnachtliche Getränke für Jung und Alt angeboten.

Traditionell gibt es auch wieder eine Tombola ohne Nieten, aber mit interessanten Gewinnen. In diesem Jahr bietet unsere „Dorfschänke“ nicht nur bei schlechtem Wetter eine gemütliche Atmosphäre zum Verweilen. Auch die 4-m-Pyramide und der auf einer Rakete fliegende Weihnachtsmann, sind ein Hingucker in diesem Jahr.

Ein Weihnachtsmarkt der besonderen Art erwartet seine gern gesehenen Gäste.

### Weihnachtsmarkt Glossen 2016

Freitag, 09.12.2016 • Vorläufer

17.00 Uhr - Eröffnung des Glossener Weihnachtsmarkts  
18.00 Uhr - Begrüßung der Sponsoren in der weihnachtlichen "Bootschänke"  
18.15 Uhr - Lampenmaus für alle Kinder  
19.00 Uhr - Feuerwerkvorführung - anschließend gemütliche Glühweinverkostung mit Köstlichkeiten vom Grill

Sonntag, 10.12.2016

14.00 Uhr - Öffnung des Weihnachtsmarktes  
14.30 Uhr - Kaffeetafel im Saal des Gemeindezentrums  
16.00 Uhr - weihnachtliches Programm mit den Glossener Bleichen, dem Chor des Musikvereins Glossen und dem Posaunenchor Mügeln  
19.30 Uhr - Filmvorführung für die Kinder auf dem Saal des Gemeindezentrums  
gemütliches Verweilen bis gegen 20.00 Uhr

**KONZERTE UNTERM APFELBAUM E.V.**



## Herzliche Einladung in die Kirche Sornzig

am Samstag, den 10. Dezember 2016,  
um 14.00 Uhr

ZUM

## Weihnachtskonzert des Döllnitztalchor Mügeln e. V.

Eintritt frei  
Spenden sind erbeten

### Termine Dampfzüge 2016

Weitere Termine und die Sonderfahrpläne unter [www.doellnitzbahn.de](http://www.doellnitzbahn.de)

01. Januar	Oldtimerfahrten	Sonderfahrplan
17. Januar	Rauscher Sonntag	Dampffahrplan A
23. Januar	Fahrtplanfest mit dem DCE	Sonderfahrplan
14. Februar	Waldschneeföhen	Dampffahrplan A
21./28. Februar	Winterfahrten	Dampffahrplan A
26.-28. März	Coloniafahrten	Sonderfahrplan
27./28. April	Frühlingsfahrten	Dampffahrplan A
30. April	Frühlingsfahrten	Dampffahrplan A
01. Mai	10. Deutscher Wandertag	Sonderfahrplan
05./06. Mai	Freizeittag am Seeufer	Sonderfahrplan
14.-16. Mai	Waldfahrten	Sonderfahrplan
01.-05. Juni	7. Deutscher Gartenschau, Deutscher Gartenschau im O-Schulz Park mit Grassi Zirkus VT 137 322	Sonderfahrplan
25./26. Juni	Sommerfahrten	Dampffahrplan B
20./21. August	Madfest Mügeln	Sonderfahrplan
10./11. September	Waldschneeföhen und Tag der offenen Dampfkabine	Sonderfahrplan
18.22. September	Herbstfahrten	Dampffahrplan B
03. Oktober	Gründungsfeier Mügeln	Sonderfahrplan
03. Oktober	Fahrten zur Deutschen Dampflokomotiv-Tagung	Dampffahrplan A
15./16. Oktober	Herbstfahrten	Dampffahrplan A
30. Oktober	Gründungsfeier des Mügeln-Gründungsvereins	Sonderfahrplan
20./21. November	Mit Dampf zum Weihnachtsmarkt nach Mügeln	Dampffahrplan A
10./11. Dezember	Adventsfahrten	Dampffahrplan A
20./21. Dezember	Glockenfahrten	Sonderfahrplan
01. Januar 2017	Glockenfahrten	Sonderfahrplan

### Fahrpläne Dampfzüge an ausgewählten Terminen

#### Dampffahrplan A

K: keine auf Verbot von Gütern, S: Sonderfahrplan, D: Dampflokomotive

Tag-Abk.	09.12.	10.12.	11.12.
Glossen-Gr.	ab	11.50	15.20
Mügelbach	z	11.58	15.28
Mügelbach	z	12.34	15.24
Mügelbach	z	12.36	15.26
Mügelbach	z	12.38	15.28

  

Tag-Abk.	09.12.	10.12.	11.12.	
Mügelbach	ab	10.25	12.25	15.25
Glossen-Gr-Flecke	z	10.30	12.30	15.30
Schweitz-Gr.	z	10.34	12.34	15.34
Schweitz-Gr.	z	10.38	12.38	15.38
Schweitz-Gr.	z	10.42	12.42	15.42
Schweitz-Gr.	z	10.46	12.46	15.46
Schweitz-Gr.	z	10.50	12.50	15.50
Schweitz-Gr.	z	10.54	12.54	15.54
Schweitz-Gr.	z	10.58	12.58	15.58
Schweitz-Gr.	z	11.02	13.02	16.02
Schweitz-Gr.	z	11.06	13.06	16.06
Schweitz-Gr.	z	11.10	13.10	16.10
Schweitz-Gr.	z	11.14	13.14	16.14
Schweitz-Gr.	z	11.18	13.18	16.18
Schweitz-Gr.	z	11.22	13.22	16.22

  

Tag-Abk.	09.12.	10.12.	11.12.	
Schweitz-Gr.	ab	10.25	12.25	15.25
Schweitz-Gr.	z	10.30	12.30	15.30
Schweitz-Gr.	z	10.34	12.34	15.34
Schweitz-Gr.	z	10.38	12.38	15.38
Schweitz-Gr.	z	10.42	12.42	15.42
Schweitz-Gr.	z	10.46	12.46	15.46
Schweitz-Gr.	z	10.50	12.50	15.50
Schweitz-Gr.	z	10.54	12.54	15.54
Schweitz-Gr.	z	10.58	12.58	15.58
Schweitz-Gr.	z	11.02	13.02	16.02
Schweitz-Gr.	z	11.06	13.06	16.06
Schweitz-Gr.	z	11.10	13.10	16.10
Schweitz-Gr.	z	11.14	13.14	16.14
Schweitz-Gr.	z	11.18	13.18	16.18
Schweitz-Gr.	z	11.22	13.22	16.22

#### Dampffahrplan B

K: keine auf Verbot von Gütern, S: Sonderfahrplan, D: Dampflokomotive

Tag-Abk.	09.12.	10.12.	11.12.
Glossen-Gr.	ab	12.00	15.21
Mügelbach	z	12.08	15.29
Mügelbach	z	12.44	15.24
Mügelbach	z	12.46	15.26
Mügelbach	z	12.48	15.28

  

Tag-Abk.	09.12.	10.12.	11.12.	
Mügelbach	ab	10.25	12.25	15.25
Glossen-Gr-Flecke	z	10.30	12.30	15.30
Schweitz-Gr.	z	10.34	12.34	15.34
Schweitz-Gr.	z	10.38	12.38	15.38
Schweitz-Gr.	z	10.42	12.42	15.42
Schweitz-Gr.	z	10.46	12.46	15.46
Schweitz-Gr.	z	10.50	12.50	15.50
Schweitz-Gr.	z	10.54	12.54	15.54
Schweitz-Gr.	z	10.58	12.58	15.58
Schweitz-Gr.	z	11.02	13.02	16.02
Schweitz-Gr.	z	11.06	13.06	16.06
Schweitz-Gr.	z	11.10	13.10	16.10
Schweitz-Gr.	z	11.14	13.14	16.14
Schweitz-Gr.	z	11.18	13.18	16.18
Schweitz-Gr.	z	11.22	13.22	16.22

  

Tag-Abk.	09.12.	10.12.	11.12.	
Schweitz-Gr.	ab	10.25	12.25	15.25
Schweitz-Gr.	z	10.30	12.30	15.30
Schweitz-Gr.	z	10.34	12.34	15.34
Schweitz-Gr.	z	10.38	12.38	15.38
Schweitz-Gr.	z	10.42	12.42	15.42
Schweitz-Gr.	z	10.46	12.46	15.46
Schweitz-Gr.	z	10.50	12.50	15.50
Schweitz-Gr.	z	10.54	12.54	15.54
Schweitz-Gr.	z	10.58	12.58	15.58
Schweitz-Gr.	z	11.02	13.02	16.02
Schweitz-Gr.	z	11.06	13.06	16.06
Schweitz-Gr.	z	11.10	13.10	16.10
Schweitz-Gr.	z	11.14	13.14	16.14
Schweitz-Gr.	z	11.18	13.18	16.18
Schweitz-Gr.	z	11.22	13.22	16.22



Deutscher Dampfgesellschaft





**KONZERTE UNTERM APFELBAUM E.V.**

Herzliche Einladung  
in die Kirche Sornzig  
am **Samstag, den 31. Dezember 2016,**  
um **15.00 Uhr**  
zur  
**Orgelvesper zum Jahresausklang**

Eintritt frei  
Spenden sind erbeten

## Rückblicke 2016 des Döllnitztalchores ...

### Rückblick aufs Altstadtfest aus Sicht des Döllnitztalchores

Das 21. Altstadtfest in Mügeln ist Geschichte. Grund also, die Eindrücke noch einmal Revue passieren zu lassen. Die Mitglieder des Döllnitztalchores waren natürlich an unserer traditionellen Kaffeetafel in der Dr.-Friedrichs-Straße stark beschäftigt und konnten gar nicht alle Angebote des Altstadtfestes auskosten. Aber eines muss gesagt werden: Auch ohne besonderes historisches Thema war das Fest eine runde Sache. Wichtig ist doch, dass in Mügeln für die Menschen etwas geboten wird und unsere Heimatstadt positive Schlagzeilen schreibt. Wohltuend war es deshalb zu erleben, dass sich die Stadtverwaltung, etliche Vereine und Gewerbetreibende wieder mit den verschiedensten Ideen und Initiativen um das Gelingen des Festes bemühten. Und dass der Markt, das Festzelt, der Anger und die „Flaniermeile“ (Hauptstraße) so viele Besucher zählen konnten, ließ die Herzen der Akteure noch höher schlagen! War das doch die beste Bestätigung dafür, dass ihre vielfältigen Bemühungen Anklang fanden! An unserer Kaffeetafel waren ebenfalls an beiden Tagen jede Menge Feinschmecker, die unseren hausgebackenen Kuchen traditionell jedes Jahr verkosten. Diesmal konnten wir auch Gäste bewirten, die aus der Wurzener Gegend, aus Grimma und sogar aus Leipzig mit dem Zug bis Oschatz und von dort mit dem Wilden Robert direkt nach Mügeln kamen. Spontan sangen wir für die weit gereisten Gäste und unser „Stammpublikum“ kleine Ständchen. Stimmung kam auf, als Waschfrau Lobe mit ihrem Wäschekorb zu einem „Schälchen Heeßen“ bei uns Platz nahm. Übrigens war die Sonderausstellung im Heimatmuseum „Sonntags ist Waschtage“ wieder mit sehr viel Liebe und Ideenreichtum aufgebaut und auf alle Fälle nicht nur einen Blick wert! Am Sonntag belohnten sich einige der Chorsänger nach getaner Arbeit am Kuchenbuffet mit einer lustigen Fahrt auf dem Siebenrad. Dem Vorschlag der Stadtverwaltung, einen Teil des Erlöses für die Flutopfer zu spenden, wird unser Verein in den nächsten Tagen folgen.

Nun werden wir beim Betrachten der Fotos noch eine Weile zu erzählen haben und ganz sicher wird es im kommenden Jahr zum Altstadtfest wieder Kaffee und Kuchen beim Döllnitztalchor geben.

*E. Däberitz*

### ... und die Vorschau auf das nächste Konzert



**Weihnachtskonzerte des Döllnitztalchores Mügeln e.V.**

Zu unseren Weihnachtskonzerten laden wir Sie, liebe Chorfreunde aus Sornzig, Mügeln und Umgebung  
am **Samstag, dem 10. Dezember 2016, ein.**  
Lassen Sie sich durch unsere Lieder auf die Weihnachtszeit einstellen.  
Es werden alt bekannte Lieder zu hören sein, ebenso Stücke, die weniger bekannt sind und natürlich dürfen Sie – wie immer – auch mit singen.  
Lassen Sie sich von uns überraschen!  
Das Konzert in der **Kirche zu Sornzig beginnt 14.00 Uhr.** Danach können Sie den Weihnachtsmarkt, im Klostergebäude besuchen.  
In der **Johanniskirche Mügeln singen wir ab 17.00 Uhr.**  
Wir freuen uns auf Ihren Besuch. Der Eintritt ist frei, um Spenden wird gebeten.  
Die Sänger und Sängerinnen

## Spielplan Fußball

### I. Herrenmannschaft

**Sonnabend, 3. 12. 2016, 13.30 Uhr**

FSV Blau-Weiß Wermisdorf gegen SV Mügeln-Ablaß I

Ort: Sportplatz Wermisdorf

### A-Jugend

**Sonntag, 4. 12. 2016, 13.00 Uhr**

SV Mügeln-Ablaß gegen SpG Laußig/ Pressel

Ort: Sportplatz Mügeln

### C-Jugend

**Sonnabend, 3. 12. 2016, 10.00 Uhr**

SV Aufbau Waldheim gegen SG Ostrau/Mügeln-Ablaß

Ort: Sportplatz Ostrau

### D-Jugend

**Sonntag, 4. 12. 2016, 10.30 Uhr**

SV Mügeln-Ablaß gegen SpG Rackwitz/ Schenkenberg II

Ort: Sportplatz Mügeln

**Sonnabend, 3. 12. 2016, 10.30 Uhr**

SG Ostrau/Mügeln- Ablaß gegen Döbelner SC II

Ort: Sportplatz Ostrau



**E-Jugend**

**Sonntag, 4. 12. 2016, 10.30 Uhr**

FSV Beilrode gegen SV Mügeln-Abt. B

Ort: Sportplatz Beilrode, Kunstrasen

**Kultur**

**Veranstaltungskalender von Mügeln**



**und seinen Ortsteilen**



**Monat: Dezember**

- 1.12.2016** Weihnachtstunnen der Sportgemeinschaft Döllnitztal in der Grundschule Tintenlecks, Beginn: 16.30 Uhr
  - 6.12.2016** Treffen der Heimatgruppe Liegnitz-Luben in der Gaststätte „Sachsenkrone“ in Mügeln, Beginn: 13.00 Uhr
  - 9./10.12.2016** Weihnachtsmarkt in Glossen  
Freitag: Vorpluhen ab 17.30 Uhr, danach Lampenumzug, Feuerwerk und köstliches vom Grill  
Samstag: Eröffnung ab 14.00 Uhr, danach Kaffeestafel, Programm und Filmvorführung
  - 10.12.2016** Weihnachtsmarkt im Kloster Sonnig 15.00 - 17.00 Uhr  
...mit Konzert, Kinderprogramm, Märchenfee „Uta“, Theateraufführung und vieles, vieles mehr
  - 10.12.2016** Weihnachtskonzert des Döllnitztalchores  
In der Kirche Sonnig, Beginn: 19.00 Uhr  
In der Kirche Mügeln, Beginn: 17.00 Uhr
- Weitere Konzerte des Chors:**  
 18.12.2016, 15.00 Uhr, in der Kirche Grimma/Hohenstadt  
 18.12.2016, 18.00 Uhr, im Jagdhaus Kößern
- 13./14.12.2016** Theateraufführung der Goetheschule Mügeln, Beginn: 18.00 Uhr, Platzreservierungen unter: 034362/32480
  - 31.12.2016** Orgelbesper zu Sylvester mit „Konzerte unterm Apfelbaum“ in der Kirche Sonnig, Beginn: 15.00 Uhr

Die Veranstaltungen sind ein Geschenk der Bürger. Sie sind der Mügeln für den Stadt Mügeln (www.muegeln.de) zu verdanken.  
 Die Ergebnisse sind ausschließlich aus dem Bereich Kultur der Stadt Mügeln.  
 Der Groß Mügeln (Gesamtheit aller Ortsteile) unterstützt diese Veranstaltungen mit viel Geld.  
 Die Verwaltung Mügeln, Markt 1, 01099 Mügeln, Tel. 034362/32480, E-Mail: info@tsk-sachsen.de  
 Stand: 28.11.2016

**Sonstiges**



**IG Bergbau-Chemie-Energie  
Ortsgruppe Mügeln/Kemmlitz**

*Wir wünschen unseren Mitgliedern und ihren Familien ein **BESINNLICHES** und **ERHOLSAMES WEIHNACHTSFEST** sowie einen guten Rutsch in ein gesundes und erfolgreiches **NEUES JAHR 2017***

*Für die geleistete Treue zur Ortsgruppe verbinden wir dies gleichzeitig mit einem Dank und hoffen auf angenehme Stunden auch im kommenden Jahr.*

*Der Vorstand  
Mügeln, Kemmlitz im Dezember 2016*

**Bekanntmachung der Sächsischen Tierseuchenkasse (TSK)**



– Anstalt des öffentlichen Rechts –  
Löwenstraße 7a, 01099 Dresden

Sehr geehrte Tierbesitzer, bitte beachten Sie, dass Sie als Besitzer vom **Pferden, Rindern, Schweinen, Schafen, Ziegen, Geflügel, Süßwasserfischen und Bienen** zur Meldung und Beitragszahlung bei der Sächsischen Tierseuchenkasse gesetzlich verpflichtet sind. Die Meldung und Beitragszahlung für Ihren Tierbestand ist Vor-aussetzung für eine Entschädigung im Tierseuchenfall, für die Be-teiligung der Tierseuchenkasse an den Kosten für die Tierkörperbeseitigung und für Beihilfen im Falle der Teilnahme an Tiergesundheitsprogrammen. **Meldestichtag** zur Veranlagung des Tierseuchenkassenbeitrages für 2017 ist der **1. 1. 2017**. Die Meldebögen bzw. E-Mail Benachrichtigungen werden Ende Dezember 2016 an die uns bekannten Tierhalter versandt. Sollten Sie bis Anfang 2017 keinen Meldebogen erhalten haben, melden Sie sich bitte bei der Tierseuchenkasse. **Ihre Pflicht zur Meldung begründet sich auf § 23 Abs. 5 des Sächsischen Ausführungsgesetzes zum Tiergesundheitsgesetz (SächsAGTierGesG) in Verbindung mit der Beitragssatzung der Sächsischen Tierseuchenkasse.** Dabei spielt es keine Rolle, ob die Tiere im landwirtschaftlichen Bereich oder zu privaten Zwecken gehalten werden. Unabhängig von der Meldepflicht an die Tierseuchenkasse ist die Tierhaltung bei dem für Sie zuständigen Veterinär-amt anzuzeigen.

**Bitte unbedingt beachten:** Nähere Informationen erhalten Sie unter [www.tsk-sachsen.de](http://www.tsk-sachsen.de). Auf unserer Internetseite erhalten Sie weitere Informationen zur Melde- und Beitragspflicht, zu Beihilfen der Tierseuchenkasse, sowie über die einzelnen Tiergesundheitsdienste. Zudem können Sie, als gemeldeter Tierbesitzer u.a., Ihr Beitragskonto (gemeldeter Tierbestand der letzten 3 Jahre), erhaltene Beihilfen, Befunde sowie entsorgte Tiere einsehen.

Sächsische Tierseuchenkasse, Anstalt des öffentlichen Rechts  
Löwenstraße 7a, 01099 Dresden

**Telefon:** 03 51 / 8 06 08-0, **Fax:** 03 51 / 8 06 08-35

**E-Mail:** [info@tsk-sachsen.de](mailto:info@tsk-sachsen.de) **Internet:** [www.tsk-sachsen.de](http://www.tsk-sachsen.de)

**28. Schreiberitzer Weihnachtsmarkt  
am 03.12.2016**

Beginn: 15.00 Uhr

Wir freuen uns auf

- den **Weihnachtsmann** mit seinen Engeln
- auf die **Märchenfee**
- auf das **Märchenrotkehlchen**
- und auf unsere **Kinder** aus der **Kita Ostros**

Es erwartet die Besucher eine **Tombola**, die **Bastelstraße**, das **Glückrad**, einen **Stand mit Büchern und Spielzeug**.

Für das **leibliche Wohl** bieten wir **Kaffee** und **Kuchen/Stolle**, **Glühwein** und **Begrüßtes**.  
Wir freuen uns auf **viele kleine und große Gäste**.

Der/Euer Schreiberitzter Heimatverein e. V.



### Weihnachtslieder mit Mügelner Posaunenchor

Wir leben heute in einer sehr schnelllebigen Zeit. Umso wichtiger ist es, gerade in der Adventszeit mal innezuhalten. In diesem Zusammenhang ist auch in diesem Jahr der Posaunenchor Mügeln am Sonnabend, dem 10. 12. unterwegs, um mit Advents- und Weihnachtsliedern alle Zuhörer auf die Weihnachtszeit einzustimmen.

Alle sind herzlich eingeladen, zuzuhören oder auch die Weihnachtslieder mitzusingen. Dafür werden – wie immer – Texte ausgeteilt.

13.00 Uhr	Ablaß / an der Kirche
13.30 Uhr	Grauschwitz / am Altenheim
14.00 Uhr	Paschkowitz
14.30 Uhr	Mügeln / Döbelner Straße
15.15 Uhr	Schlanschwitz
15.45 Uhr	Schweta / am Gasthof
16.30 Uhr	Glossen
17.00 Uhr	Crellenhain

15.00 Uhr Schweta, Andacht + Basteln + Kaffee  
Gempädn. Elbel-Ochocki

### Sonnabend, der 24. Dezember 2016, Heiliger Abend

15.00 Uhr Altmügeln, Krippenspiel, Pfrn. Krautkrämer  
15.00 Uhr Sorntzig  
15.00 Uhr Schrebitz  
15.00 Uhr Börtewitz  
16.30 Uhr Ablaß, Pfrn. i. E. Schilke  
16.30 Uhr Kiebitz, Pfrn. Gildehaus  
16.30 Uhr Schweta, Krippenspiel, Pfrn. Krautkrämer  
16.30 Uhr Gallschütz, Lektor Bernhardt  
18.00 Uhr Mügeln (Chor), Krippenspiel, Pfrn. Krautkrämer

### Montag, der 26. Dezember 2016, 2. Weihnachtstag

10.00 Uhr Schrebitz, Pfrn. Gildehaus

## Kirchennachrichten

### Sonntag, der 4. Dezember 2016, 2. Advent

9.00 Uhr Altmügeln, Gottesdienst mit heiligem Abendmahl, Pfrn. Gildehaus



### Sonntag, der 11. Dezember, 3. Advent

9.00 Uhr Schrebitz  
10.30 Uhr Kiebitz, Pfr. Riese  
15.00 Uhr Schweta, Andacht + Basteln + Kaffee  
Gempädn. Elbel-Ochocki

### Sonntag, der 18. Dezember 2016, 4. Advent

9.00 Uhr Mügeln (AM), Pfrn. Krautkrämer  
10.30 Uhr Ablaß, Familiengottesdienst  
Pfrn. Gildehaus und Gempädn. Elbel-Ochocki

### Sonnabend, der 24. Dezember 2016, Heiliger Abend

15.00 Uhr Altmügeln, Krippenspiel, Pfrn. Krautkrämer  
15.00 Uhr Sorntzig  
15.00 Uhr Schrebitz  
15.00 Uhr Börtewitz  
16.30 Uhr Ablaß, Pfrn. i. E. Schilke  
16.30 Uhr Kiebitz, Pfrn. Gildehaus  
16.30 Uhr Schweta, Krippenspiel, Pfrn. Krautkrämer  
16.30 Uhr Gallschütz, Lektor Bernhardt  
18.00 Uhr Mügeln (Chor), Krippenspiel, Pfrn. Krautkrämer

### Sonntag, der 25. Dezember 2016, Weihnachtsfest

9.00 Uhr Mügeln  
10.30 Uhr Wermsdorf, Pfrn. Krautkrämer

### Montag, der 26. Dezember 2016, 2. Weihnachtstag

10.00 Uhr Schrebitz, Pfrn. Gildehaus

### Ev.-Luth. Pfarramt des Kirchspiels Sorntzig mit den Gemeinden Kiebitz, Schrebitz, Börtewitz, Ablaß, Gallschütz und Sorntzig

Öhninger Straße 39, 04769 Mügeln OT Sorntzig  
Büro Sorntzig, Frau Günzel., Montag und Freitag 8.00–11.30 Uhr, Mittwoch 14.00–17.30 Uhr, Telefon. 03 43 62/3 26 16, Fax. 03 43 62/4 43 65  
Büro Ablaß, Frau Günzel. Telefon. 01 60/99 75 73 74  
Donnerstag 8.00–11.30 Uhr  
Büro Kiebitz, Frau Günzel. Telefon. 01 60/99 75 73 74  
Dienstag 8.00–11.30 Uhr

### Sonntag, der 4. Dezember 2016, 2. Advent

10.30 Uhr Börtewitz, Festgottesdienst mit Orgelweihe  
Pfrn. Gildehaus

### Sonntag, der 11. Dezember, 3. Advent

9.00 Uhr Schrebitz  
10.30 Uhr Kiebitz, Pfr. Riese